

E3 - Meteor

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:20] ---

The ordinary starry sky

[00:30] ---

Can I reach it too

[00:39] ---

Some day?

[00:41] ---

Flickering trail

[00:44] ---

Follow it with a finger

[00:46] ---

Regret wells up

[00:50] ---

That is

[00:51] ---

Beyond the distant views

[00:55] ---

Awaits the world I yearned for

[01:01] ---

It's a dream I can't achieve alone

[01:06] ---

Courage lets us believe

that we have a purpose here

[01:11] ---

And guides us to you, far away

[01:16] ---

Your voice, from my distant memories

[01:20] ---

I can hear you

[01:48] ---

The communicator was

intentionally destroyed?!

[01:51] ---

One of the people on

this ship is behind this.

[01:59] ---

Kanata?

[02:00] ---

Wow! Too close!

[02:02] ---

Are you okay?

Are you concerned about something?

[02:06] ---

If there's anything you want to discuss,
you can tell me, alone, if that helps.

[02:10] ---

We're companions, after all.

[02:15] ---

Yeah.

[02:16] ---

Aries Spring...

[02:19] ---

I was near her the entire time
the communicator was being destroyed.

[02:24] ---

Or... Actually, she left my sight
when she was getting changed.

[02:31] ---

Hey there, you two. How about a tasting?

[02:34] ---

Herb-grilled Tur-Gon breast and
suspicious scones with dried eccentric fruits.

[02:39] ---

It looks delicious but sounds super weird!

[02:41] ---

I would love to!

[02:49] ---

The color of your eyes...

[02:52] ---

Yes, I was born with different-colored eyes.

[02:55] ---

Strange, isn't it?

[02:57] ---

I'm sorry I stared.

[03:00] ---

They remind me of someone I know.

[03:02] ---

Charce Lacroix. Well-versed in
biology and extremely smart.

[03:08] ---

Good-looking and a great cook.

[03:09] ---

Kind of annoying, when I put it that way.

[03:12] ---

Ship maintenance complete.

[03:14] ---

Okay.

[03:16] ---

Zack Walker. Brilliant scientist.

[03:20] ---

Since he found the broken communicator,
I don't think he's a suspect, but...

[03:27] ---

I need more time.

Let's observe the others a bit more.

[03:31] ---

Thanks, Luca!

[03:34] ---

What are you guys doing?

[03:37] ---

Look, look!

[03:38] ---

Wow! He made a hair ornament
out of that star flower!

[03:43] ---

I found some resin, so I whipped it up.

[03:46] ---

Funicia Rafaeli. Quitterie's sister.

[03:49] ---

She's only ten, so she's out of the question.

[03:54] ---

Luca Esposito. He definitely has
the dexterity to pull off the trick, but...

[04:02] ---

You don't have a fever.

[04:04] ---

I tried to check for unknown pathogens,
but you're fine.

[04:08] ---

Must be fatigue.

[04:11] ---

I'm sorry...

[04:14] ---

Don't apologize every time.

[04:16] ---

It's just a coincidence
that I know about medicine.

[04:22] ---

Take care of yourself.

[04:24] ---

She's so gloomy.

[04:27] ---

Quitterie Rafaeli.

Daughter of a famous doctor.

[04:30] ---

She's the one complaining the most.

It seems unlikely that she did it, but...

[04:39] ---

Yunhua Lu.

Shy and never expresses herself.

[04:43] ---

Seems harmless, but also the person

I know the least about.

[04:49] ---

Argh! It's like...

everyone seems suspicious!

[04:53] ---

But at the same time, not suspicious!

[05:00] ---

Ulgar.

[05:02] ---

This is... the storage area.

[05:06] ---

What were you doing in there?

[05:10] ---

Did you find anything?

[05:13] ---

Even if I did, I'd use it

to keep myself alive.

[05:18] ---

I don't report to you.

[05:19] ---

Ulgar, I don't mind that you don't want

to open up to the others, personally.

[05:24] ---

But if there's anything you want to say,

you can tell me, alone, if that helps.

[05:29] ---

We're companions, right?

[05:31] ---

Too close.

[05:34] ---

Companions?

I haven't had any for 17 years.

[05:39] ---

Stay away from me.

[05:46] ---

I don't know who did it.
I have no idea why anyone would.

[05:52] ---

Did someone really tamper
with the communicator?

[05:55] ---

No...

[05:57] ---

I can't be dwelling on something
I have no way of figuring out.

[06:00] ---

We just need to get home safely.

[06:05] ---

Safely...

[06:12] ---

"Planet Shummoor
Day 24 of being lost in space"

[06:17] ---

I've switched to normal drive.

[06:19] ---

We'll be landing on
Planet Shummoor shortly.

[06:22] ---

"Hahaha"

[06:23] ---

"Hahaha"
What?! Nobody's listening!

[06:26] ---

--How long are you going to chitchat?!
We're almost there!
--I lived in the countryside like you, Funi.

[06:28] ---

--Come sit down, Mom.
--Oh, really?

[06:30] ---

I'm not your mom!

[06:32] ---

Aries, did you say you
transferred in June?

[06:35] ---

Yes.

[06:37] ---

I was chosen as an honor student
my second year

[06:40] ---

and was allowed to transfer to Caird High.

[06:43] ---

Funi, you came to my family
in June, too, right?

[06:46] ---

Yeah.

[06:48] ---

After my mother passed away in an accident,

[06:51] ---

I spent some time at an organage.

[06:53] ---

You mean "orphanage."

[06:55] ---

After a couple of days, some folks came
and said they found a family for us.

[07:01] ---

Wasn't it surprising
to be told that all of a sudden?

[07:04] ---

Not really, to be honest.

[07:08] ---

The night I arrived at the place,

[07:11] ---

I got up at night to use the restroom
and heard some people talking.

[07:16] ---

The headmaster was talking
to a man with sunglasses.

[07:20] ---

They mentioned something
about me getting adopted.

[07:25] ---

Really? On the same night
that you arrived? That's fast.

[07:28] ---

Maybe they knew beforehand?

[07:31] ---

Sunglasses-dude mentioned me, too.

[07:35] ---

The dude in sunglasses
talked about the puppet?

[07:39] ---

Yeah, I didn't really understand what he said,

[07:43] ---

but it stuck in my head because he mentioned
Animaroid B-5, Beego's show.

[07:49] ---

I think he said...

[07:52] ---

"Put her on B5 and we'll illuminate them all."

[07:55] ---

Huh? What does that even mean?

[07:58] ---

Get seated, everyone.

[08:00] ---

It makes no sense.

[08:02] ---

The guy in sunglasses said that?

[08:05] ---

Yeah.

[08:06] ---

Put her on B5...

[08:12] ---

Team B5.

[08:15] ---

Put her on B5 and "eliminate" them all.

[08:20] ---

Maybe they planned to put us on
the same team and kill us all in space?

[08:29] ---

Funi! Are you sure you remember
exactly what the man said?!

[08:32] ---

Yeah.

[08:33] ---

If she's right, we weren't
selected randomly.

[08:39] ---

We were chosen, deliberately,
to be killed all together.

[08:44] ---

It can't be!

[08:45] ---

So, Funi getting adopted and Aries
transferring was all part of the plan.

[08:51] ---

I wonder who this man
that Funi saw was.

[08:56] ---

Maybe someone high up
in our school administration?

[08:59] ---

He has to be able to transfer students
and dictate who goes on what team.

[09:03] ---

Hey.

[09:05] ---

My father is vice-principal.

[09:08] ---

Ulgar's father...?

[09:09] ---

Vice-principal?!

[09:11] ---

Hey! Is your dad a part of this?!

[09:14] ---

I don't know.

[09:16] ---

But he's ashamed enough of his failure
of a son to hide our relationship.

[09:22] ---

I wouldn't be surprised
if he wanted me gone.

[09:26] ---

There's no point in rushing
to imagined conclusions.

[09:30] ---

We just don't have enough information.

[09:33] ---

Kanata...

[09:40] ---

Guys, listen.

There's something you should know.

[09:45] ---

One of us destroyed the communicator?!

[09:49] ---

How can that be?!

[09:52] ---

It's the logical conclusion,
based on observation.

[09:55] ---

I don't want to believe it either...

[09:56] ---

Why would anyone do such a thing...?

[09:58] ---

If there really was a plan
to kill us all, it makes sense.

[10:03] ---

One of us tries to kill everyone and
make it look like a camping accident.

[10:08] ---

No!

[10:09] ---

Who?! Who is it?!

I can't sit around with a serial killer!

[10:14] ---

Why would anyone want to kill me?!

[10:17] ---

No... No...

[10:20] ---

Quitterie, please calm down.

[10:22] ---

Back off!

[10:24] ---

It could be you!

[10:31] ---

It's not me.

[10:33] ---

Can you prove it?

[10:37] ---

No.

[10:39] ---

None of us can prove anything.

[10:45] ---

Not under these circumstances...

[10:53] ---

That was me.

[10:55] ---

Under these circumstances?!

[10:56] ---

That was a stomach growl!

Impressive, Aries!

[11:00] ---

I'm sorry. It's almost three pm.

[11:03] ---

So it goes off at snack time?

[11:06] ---

Kanata said, "Hunger is the worst enemy."

[11:11] ---

Why don't we delay the landing a bit
and have a chat over some snacks?

[11:18] ---

Great!

[11:20] ---

Yes, let's do that.

[11:23] ---

--I'll go get it.

--I actually have a new menu I'd like
you to try. I hope you like it...

[11:25] ---

--Snacks! Snacks!

--I actually have a new menu I'd like you to try. I hope you like it...

[11:26] ---

--I'm hungry!

--Yes!

[11:28] ---

--Sounds good!

--Yeah!

[11:30] ---

I can't thank her enough, as always.

[11:36] ---

Charce, this is great!

Cereal bar with dried fruit.

[11:42] ---

I thought it would make a good portable meal.

[11:46] ---

Aries, back there, I...

[11:49] ---

Yes?

[11:51] ---

I'm sorry.

[11:53] ---

No, it's natural to fall apart there.

[11:56] ---

Chew or talk--pick one, not both!

[11:59] ---

--Oh, which one should I pick?

--Um, no...

[12:03] ---

Stay away from me.

[12:08] ---

The accident that happened to this team may have been part of a plan.

[12:12] ---

Does anyone know why someone would want us all dead?

[12:16] ---

Of course not. Maybe individually, but not all of us at the same time...

[12:23] ---

Is there really a reason we'd all have to be killed at once?

[12:27] ---

Was that sphere part of the killer's plan, too?

[12:33] ---

The killer got sucked in, too. How did the killer plan to survive in deep space?

[12:41] ---

That's why they put the ship there!
It makes sense!

[12:47] ---

But the ship wasn't ready
for long-distance travel.

[12:52] ---

So then, how was the killer planning to get home after successfully killing us?

[12:58] ---

Maybe the killer was on
the target list as well.

[13:03] ---

You mean a suicide attack?!

[13:06] ---

I don't know why the killer did this,
or what they're living with,

[13:11] ---

but that's the only
explanation I can think of.

[13:14] ---

If there really is a killer among us,
and they don't care about their own life...

[13:20] ---

They could try to continue
the elimination plan.

[13:24] ---

If they don't care about their own life,
killing all of us would be easy.

[13:29] ---

They would just need to disable this ship.

[13:46] ---

What's going on?!

[13:47] ---

Not good!

[13:49] ---

There's a hole in the wall!
Air is leaking out!

[13:51] ---

The water server exploded!

[13:55] ---

The lights went out!

[13:58] ---

The lights are on!

[14:00] ---

We're floating!

Too much is happening at once!

[14:04] ---

What's going on?!

[14:06] ---

I don't know! The gravity generator
might have gone down!

[14:11] ---

Did someone use an explosive?!

[14:14] ---

This might be the cause.

[14:18] ---

A meteoroid. We were hit
by flying space pebbles.

[14:23] ---

The ship's deflectors are offline!

[14:27] ---

Good, so it's just an accident.

[14:30] ---

My mistake. I'm sorry.

[14:34] ---

Survival tip number four! If we all work
together and help in different ways,

[14:39] ---

most things can be solved!

[14:41] ---

Vague!

[14:42] ---

Zack, go check out the gravity controller.

[14:45] ---

Got it.

[14:46] ---

Luca, you have a repair tool, right?
Can you plug that hole?

[14:49] ---

On it.

[14:51] ---

Yunhua, can you toss me my bag?

[14:58] ---

Oh, um...

[15:03] ---

Wow, you're really bad at attitude control!

[15:06] ---

I-I'm sorry...

[15:08] ---

Whoa.

[15:12] ---

It's like we're ballroom dancing, no?
Please rest, I can handle this.

[15:15] ---

Enough with the charming prince routine!

[15:17] ---

Here it comes, Luca.

[15:20] ---

You're annoying!

[15:22] ---

Behold, the glue gun,

[15:25] ---

and the instant hardening gel.

[15:28] ---

It stopped.

[15:30] ---

Smoothly done.

[15:31] ---

It's the only thing I'm good at.

[15:38] ---

The bulkheads are fine...

[15:41] ---

Kanata, can you hear me?

[15:43] ---

Zack, how is it?

[15:45] ---

The walls were punctured here, too.

[15:48] ---

The gravity controls are unharmed,
but the switchboard took a hit.

[15:54] ---

He said it'll take a while
to fix the switchboard.

[15:57] ---

Hey, are you sure it's okay to land like this?

[16:01] ---

We should be fine to land, as long as
the gravity controls are fixed.

[16:06] ---

The defunctors are back, too.

[16:08] ---

You mean deflectors!

[16:09] ---

Hey, enough! Go and check
for other leaks or damage.

[16:13] ---

I'm checking the air pressure in the cabin.

[16:14] ---

Ugh, it's so hard to get around!

[16:17] ---

Stay cool, guys! Survival tip number nine:

[16:21] ---

Calmly solve each problem, and all problems will eventually get solved!

[16:25] ---

New problem!

[16:26] ---

What the heck is it, for crying out loud?!

[16:27] ---

Kanata! Calm down!

[16:29] ---

The *Astra* is getting pulled into Planet Shummoor's gravity.

[16:35] ---

We'll crash to the surface if we don't do something!

[16:39] ---

How much time do we have?!

[16:42] ---

I'm calculating it now!

[16:43] ---

I can do it in my head!

[16:46] ---

Current altitude 1,550 km.
Planet radius, approximately 6,000.

[16:52] ---

0.85G surface gravity...

[16:55] ---

About nine minutes, not including time needed to decelerate!

[16:58] ---

Nine minutes...

[17:00] ---

Zack! Can you fix the power that fast?

[17:05] ---

No. Impossible...

[17:09] ---

We're done for. This is it.

[17:15] ---

This is not it.

[17:17] ---

I found a backup generator near the food storage.

[17:21] ---

Backup generator...!

[17:23] ---

Yes! We can connect a cable from there to the gravity controller...

[17:28] ---

Then we can get it powered!

[17:31] ---

I found some cable rolls in storage.

[17:34] ---

If we connect them, we might be able to reach.

[17:39] ---

Let's do it!

[17:41] ---

Yeah!

[17:43] ---

Split up and connect the cables to the backup generator and gravity controller!

[17:47] ---

Eight minutes.

[17:49] ---

Assignments!

[17:51] ---

Zack, take the helm and control the ship's attitude.

[17:54] ---

Luca, get to the gravity room to plug the hole and boot the device.

[17:57] ---

Funi, stay on the bridge.

[17:59] ---

Charce, go to the backup generator.

[18:01] ---

The rest of you, pair up and connect the cables to each other.

[18:04] ---

Okay. Move out!

[18:08] ---

I will...

[18:12] ---

Yunhua!

[18:14] ---

What's wrong?!

[18:15] ---

Yunhua is drowning!

[18:17] ---

What?!

[18:18] ---

Hey! Are you okay?!

[18:20] ---

I got this!

[18:23] ---

Everyone else, go ahead!

[18:25] ---

Understood.

[18:26] ---

We just need to suck
the water up with some cloth.

[18:28] ---

Great work, young doctor.

[18:32] ---

If you can't do anything right,

[18:34] ---

the least you could do
is stay out of sight.

[18:38] ---

The tears...

[18:41] ---

They won't flow...

[18:43] ---

You're an idiot.

Why don't you have your helmet on?

[18:49] ---

I'm sorry...

[18:50] ---

No, it's my fault for not instructing.

[18:53] ---

Kanata, we have to hurry.

[18:55] ---

Funi, pair up with Qwitterie
and come with me.

[18:58] ---

Okay.

[18:59] ---

Yunhua, rest here.

[19:06] ---

Hurry, hurry!

[19:09] ---

Hole plugged!

[19:11] ---

This way. Hurry up.

[19:16] ---

Two minutes!

[19:18] ---

Cable A, connected to backup power!

[19:21] ---

Residential area, cables A and B connected!

[19:24] ---

Engine area, cables B and C connected!

[19:28] ---

Now it's just the gravity control room.

[19:30] ---

Kanata!

[19:31] ---

Luca!

[19:32] ---

Here's the plug!

[19:34] ---

Connected!

[19:36] ---

Send power now!

[19:47] ---

We made it! Gravity incoming!

[19:51] ---

What's wrong?!

[19:52] ---

We're getting an error!

[19:56] ---

"Unidentified flying creature spotted"...?

[20:04] ---

What's that?!

[20:07] ---

What's wrong?

[20:08] ---

There's a bird-like thing here!

It must have gotten in somehow!

[20:11] ---

A bird?

[20:12] ---

It's a safety mechanism. If the system detects something floating around,

[20:17] ---

it won't allow gravity generation.

Stop that thing or we won't make it!

[20:21] ---

No, we can't catch it with these thrusters!

[20:24] ---

One minute!

[20:26] ---

We're so close...!

[20:30] ---

What are you doing?!

[20:32] ---

Ulgar!

[20:33] ---

Luca, hand over the glue gun!

[20:37] ---

Brace and stabilize!

[20:42] ---

Can you shoot guns?

[20:44] ---

Shut up.

[20:46] ---

We're counting on you!

[20:48] ---

I said shut up!

[20:49] ---

I'm a self-taught shooter.

Don't expect too much.

[20:54] ---

Not a skill I planned to use on birds, but...

[21:05] ---

You did it!

[21:08] ---

Safety lock disabled!

[21:10] ---

Gravity incoming!

[21:14] ---

Astra, full thrust!

[21:20] ---

Hold on.

[21:22] ---

Hold on!

[21:41] ---

We're safe now.

[21:42] ---

Yes!

[21:50] ---

Yeah! We did it!

[21:53] ---

Great work, Ulgar.

[21:57] ---

Shut up.

[21:58] ---

What?!

[21:59] ---

There, there.

[22:01] ---

Ulgar's marksmanship was awesome!
If he had a real gun, he'd be invincible!

[22:08] ---

What are you talking about?
You read too many comic books.

[22:11] ---

Guns were abolished, like,
a hundred years ago.

[22:30] ---

*The meteor shower, left to spill,
every second, every second*

[22:37] ---

*Even though I'm breathing,
the claw marks shred my chest*

[22:45] ---

Why did the heat from one arm

[22:48] ---

Draw a destiny-colored trajectory

[22:52] ---

When the warm rain is bundled up

[22:55] ---

Wavering on the blue of the sky

[22:59] ---

Forever returning, going halvesies

[23:02] ---

Lives bound tightly together

[23:05] ---

Hearts taken away, trembling

[23:09] ---

Thank you, scars

[23:13] ---

Flowing lights, inerasable shattered galaxy

[23:16] ---

Looking back on the noisy shadow

[23:20] ---

Really, really, I want to change

[23:24] ---

That self that is right next to me

[23:27] ---

Infinitely bright, all the world, we feed back

[23:31] ---

*The place where we arrive
at the end of a long journey*

[23:34] ---

Can't see, can't see, I want to hold

[23:37] ---

Your hands gently in the light

Revision #1

Created 2024-01-01 07:55:38 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 07:55:39 UTC by whimsee